

Mat

Chapter 25

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1 Τότε ὁμοιωθήσεται ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν, δέκα παρθένοις, αἵτινες
Then will be made like the kingdom of the heavens ten virgins who
[G5119](#) [G3666](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G3772](#) [G1176](#) [G3933](#) [G3748](#)

λαβοῦσαι τὰς λαμπάδας ἔστων, ἐξῆλθον εἰς ὑπάντησιν τοῦ νυμφίου.
having taken the lamps of them went forth to meet the bridegroom
[G2983](#) [G3588](#) [G2985](#) [G1438](#) [G1831](#) [G1519](#) [G5222](#) [G3588](#) [G3566](#)

| Then shall the kingdom of heaven be likened unto ten virgins, who took their lamps, and went forth to meet the bridegroom.

2 πέντε δὲ ἔξι αὐτῶν ἦσαν μωραὶ, καὶ πέντε φρόνιμοι.
five moreover of them were foolish and five wise
[G4002](#) [G1161](#) [G1537](#) [G0846](#) [G1510](#) [G3474](#) [G2532](#) [G4002](#) [G5429](#)

| And five of them were foolish, and five were wise.

3 αἱ γὰρ μωραὶ, λαβοῦσαι τὰς λαμπάδας «αὐτῶν», οὐκ ἔλαβον μεθ'
the indeed foolish having taken the lamps of them no did take with
[G3588](#) [G1063](#) [G3474](#) [G2983](#) [G3588](#) [G2985](#) [G0846](#) [G3756](#) [G2983](#) [G3326](#)

ἔστων ἔλαιον;
them oil
[G1438](#) [G1637](#)

| For the foolish, when they took their lamps, took no oil with them:

4 αἱ δὲ φρόνιμοι ἔλαβον ἔλαιον ἐν τοῖς ἀγγείοις, μετὰ τῶν λαμπάδων
- but [the] wise took oil in the vessels with the lamps
[G3588](#) [G1161](#) [G5429](#) [G2983](#) [G1637](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0030](#) [G3326](#) [G3588](#) [G2985](#)

ἔστων.
of them
[G1438](#)

| but the wise took oil in their vessels with their lamps.

5 χρονίζοντος δὲ τοῦ νυμφίου, ἐνύσταξαν πᾶσαι καὶ ἐκάθευδον.
delaying moreover the bridegroom they became drowsy all and slept
[G5549](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3566](#) [G3573](#) [G3956](#) [G2532](#) [G2518](#)

| Now while the bridegroom tarried, they all slumbered and slept.

6 μέσης δὲ νυκτὸς, κραυγὴ γέγονεν, Ἰδοὺ, ὁ νυμφίος! ἐξέρχεσθε
at middle moreover of [the] night a cry there was Behold the bridegroom go forth
[G3319](#) [G1161](#) [G3571](#) [G2906](#) [G1096](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3566](#) [G1831](#)

εἰς ἀπάντησιν «αύτοῦ!»
to meet him
[G1519](#) [G0529](#) [G0846](#)

| But at midnight there is a cry, Behold, the bridegroom! Come ye forth to meet him.

7 τότε ἡγέρθησαν πᾶσαι αἱ παρθένοι ἐκεῖναι, καὶ ἐκόσμησαν τὰς λαμπάδας
Then arose all the virgins those and trimmed the lamps
[G5119](#) [G1453](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3933](#) [G1565](#) [G2532](#) [G2885](#) [G3588](#) [G2985](#)

έσατῶν.
of them
[G1438](#)

Then all those virgins arose, and trimmed their lamps.

8 αἱ δὲ μωραὶ ταῖς φρονίμοις εἶπαν, Δότε ἡμῖν ἐκ τοῦ ἐλαίου
- and [the] foolish to the wise said Give us of the oil
[G3588](#) [G1161](#) [G3474](#) [G3588](#) [G5429](#) [G3004](#) [G1325](#) [G1473](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1637](#)
ύμῶν, ὅτι αἱ λαμπάδες ἡμῶν σβέννυνται.
of you for the lamps of us are going out
[G4771](#) [G3754](#) [G3588](#) [G2985](#) [G1473](#) [G4570](#)

And the foolish said unto the wise, Give us of your oil; for our lamps are going out.

9 ἀπεκρίθησαν δὲ αἱ φρόνιμοι, λέγουσαι, Μή! ποτε οὐ μὴ
answered moreover the wise saying lest no not even
[G0611](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5429](#) [G3004](#) [G3379](#) [G3756](#) [G3361](#)
ἀρκέσῃ ἡμῖν καὶ ὑμῖν; πορεύεσθε μᾶλλον πρὸς τοὺς πωλοῦντας, καὶ
it might suffice for us and you but go rather to those selling and
[G0714](#) [G1473](#) [G2532](#) [G4771](#) [G4198](#) [G3123](#) [G4314](#) [G3588](#) [G4453](#) [G2532](#)
ἀγοράσατε ἔσαταις.
buy for yourselves
[G0059](#) [G1438](#)

But the wise answered, saying, Peradventure there will not be enough for us and you: go ye rather to them that sell, and buy for yourselves.

10 ἀπερχομένων δὲ αὐτῶν ἀγοράσαι, ἦλθεν ὁ νυμφίος, καὶ αἱ
[while] going away moreover they to buy came the bridegroom and those
[G0565](#) [G1161](#) [G0846](#) [G0059](#) [G2064](#) [G3588](#) [G3566](#) [G2532](#) [G3588](#)
ἔτοιμοι εἰσῆλθον μετ' αὐτοῦ εἰς τοὺς γάμους; καὶ ἐκλείσθη ἡ θύρα.
ready went in with him to the wedding feast and was shut the door
[G2092](#) [G1525](#) [G3326](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1062](#) [G2532](#) [G2808](#) [G3588](#) [G2374](#)

And while they went away to buy, the bridegroom came; and they that were ready went in with him to the marriage feast: and the door was shut.

11 Ὕστερον δὲ, ἔρχονται καὶ αἱ λοιπαὶ παρθένοι, λέγουσαι, Κύριε, κύριε,
afterward moreover come also the other virgins, saying, Lord, Lord, open to us.
[G5305](#) [G1161](#) [G2064](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3062](#) [G3933](#) [G3004](#) [G2962](#) [G2962](#)
ἄνοιξον ἡμῖν!
open to us
[G0455](#) [G1473](#)

Afterward came also the other virgins, saying, Lord, Lord, open to us.

12 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν, Ἐμὴν λέγω ὑμῖν, οὐκ οἶδα ὑμᾶς.
- moreover answering he said Truly I say to you not I do know you
[G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G3004](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3756](#) [G1492](#) [G4771](#)

But he answered and said, Verily I say unto you, I know you not.

13 Γρηγορεῖτε οὖν, ὅτι οὐκ οἴδατε τὴν ἡμέραν, οὐδὲ τὴν ὥραν,
Watch therefore for ye know not the day nor the hour
[G1127](#) [G3767](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1492](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3761](#) [G3588](#) [G5610](#)

<ἐν ἦν ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἔρχεται>.
in which the Son - of man comes
[G1722](#) [G3739](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2064](#)

| Watch therefore, for ye know not the day nor the hour.

14 Ὡσπερ γὰρ ἄνθρωπος ἀποδημῶν ἐκάλεσεν τοὺς ἰδίους δούλους, καὶ
as indeed indeed a man going on a journey called the own servants and
[G5618](#) [G1063](#) [G0444](#) [G0589](#) [G2564](#) [G3588](#) [G2398](#) [G1401](#) [G2532](#)

παρέδωκεν αὐτοῖς τὰ ὑπάρχοντα αὐτοῦ.
delivered to them the possessing of him
[G3860](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5225](#) [G0846](#)

| For it is as when a man, going into another country, called his own servants, and delivered unto them his goods.

15 καὶ ὅ μὲν ἔδωκεν πέντε τάλαντα, ὅ δὲ δύο, καὶ ὅ δὲ
And to one indeed he gave five talents to one moreover two to one moreover
[G2532](#) [G3739](#) [G3303](#) [G1325](#) [G4002](#) [G5007](#) [G3739](#) [G1161](#) [G1417](#) [G3739](#) [G1161](#)

ἔν, ἔκάστῳ κατὰ τὴν ἰδίαν δύναμιν; καὶ ἀπεδήμησεν Εὐθέως.
one to each according to the own ability and he left the region immediately
[G1520](#) [G1538](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2398](#) [G1411](#) [G2532](#) [G0589](#) [G2112](#)

| And unto one he gave five talents, to another two, to another one; to each according to his several ability; and he went on his journey.

16 πορευθεὶς, ὁ τὰ πέντε τάλαντα λαβὼν, ἥργασατο ἐν αὐτοῖς,
having gone he who the five talents having received traded with them
[G4198](#) [G3588](#) [G3588](#) [G4002](#) [G5007](#) [G2983](#) [G2038](#) [G1722](#) [G0846](#)

καὶ ἐκέρδησεν ἄλλα πέντε.
and made more five
[G2532](#) [G2770](#) [G0243](#) [G4002](#)

| Straightway he that received the five talents went and traded with them, and made other five talents.

17 ὡσαύτως, ὁ τὰ δύο, ἐκέρδησεν ἄλλα δύο.
likewise he with the two gained more two
[G5615](#) [G3588](#) [G3588](#) [G1417](#) [G2770](#) [G0243](#) [G1417](#)

| In like manner he also that received the two gained other two.

18 ὁ δὲ τὸ ἐν λαβὼν, ἀπελθὼν ὕρυξεν γῆν,
- moreover [he who] one having received having gone away dug in the ground
[G3588](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1520](#) [G2983](#) [G0565](#) [G3736](#) [G1093](#)

καὶ ἔκρυψεν τὸ ἀργύριον τοῦ κυρίου αὐτοῦ.
and hid the money of the master of him
[G2532](#) [G2928](#) [G3588](#) [G0694](#) [G3588](#) [G2962](#) [G0846](#)

| But he that received the one went away and digged in the earth, and hid his lord's money.

19 μετὰ δὲ πολὺν χρόνον, ἔρχεται ὁ κύριος τῶν δούλων ἐκείνων, καὶ
after moreover much time comes the master of the servants of those and
[G3326](#) [G1161](#) [G4183](#) [G5550](#) [G2064](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3588](#) [G1401](#) [G1565](#) [G2532](#)

συναίρει λόγον μετ' αὐτῶν.
takes account with them
[G4868](#) [G3056](#) [G3326](#) [G0846](#)

| Now after a long time the lord of those servants cometh, and maketh a reckoning with them.

20 καὶ προσελθὼν, ὁ τὰ πέντε τάλαντα λαβὼν, προσήνεγκεν ἄλλα
And having come he who the five talents having received brought to [him] other
[G2532](#) [G4334](#) [G3588](#) [G3588](#) [G4002](#) [G5007](#) [G2983](#) [G4374](#) [G0243](#)

πέντε τάλαντα, λέγων, Κύριε, πέντε τάλαντά μοι παρέδωκας; Ἰδε, ἄλλα
five talents saying Lord five talents to me you did deliver behold more
[G4002](#) [G5007](#) [G3004](#) [G2962](#) [G4002](#) [G5007](#) [G1473](#) [G3860](#) [G3708](#) [G0243](#)

πέντε τάλαντα ἐκέρδησα.
five talents have I gained
[G4002](#) [G5007](#) [G2770](#)

| And he that received the five talents came and brought other five talents, saying, Lord, thou deliveredst unto me five talents: lo, I have gained other five talents.

21 ἔφη αὐτῷ ὁ κύριος αὐτοῦ, Εὖ, δοῦλε ἀγαθὲ καὶ πιστέ! ἐπὶ
said to him the master to him Well done servant good and faithful over
[G5346](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2962](#) [G0846](#) [G2095](#) [G1401](#) [G0018](#) [G2532](#) [G4103](#) [G1909](#)

ὸλίγα ἦς πιστός; ἐπὶ πολλῶν σε καταστήσω. εἰσελθε εἰς τὴν
a few things you were faithful over many things will I set enter into the
[G3641](#) [G1510](#) [G4103](#) [G1909](#) [G4183](#) [G4771](#) [G2525](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#)

χαρὰν τοῦ κυρίου σου
joy of the master of you
[G5479](#) [G3588](#) [G2962](#) [G4771](#)

| His lord said unto him, Well done, good and faithful servant: thou hast been faithful over a few things, I will set thee over many things; enter thou into the joy of thy lord.

22 προσελθὼν <δὲ> καὶ ὁ τὰ δύο τάλαντα εἶπεν, Κύριε, δύο
having come moreover also he with the two talents said Lord two
[G4334](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3588](#) [G1417](#) [G5007](#) [G3004](#) [G2962](#) [G1417](#)

τάλαντά μοι παρέδωκας. Ἰδε, ἄλλα δύο τάλαντα ἐκέρδησα
talents to me you did deliver behold more two talents have I gained
[G5007](#) [G1473](#) [G3860](#) [G3708](#) [G0243](#) [G1417](#) [G5007](#) [G2770](#)

| And he also that received the two talents came and said, Lord, thou deliveredst unto me two talents: lo, I have gained other two talents.

23 ἔφη αὐτῷ ὁ κύριος αὐτοῦ, Εὖ, δοῦλε ἀγαθὲ καὶ πιστέ! ἐπὶ
Said to him the master of him Well done servant good and faithful over
[G5346](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2962](#) [G0846](#) [G2095](#) [G1401](#) [G0018](#) [G2532](#) [G4103](#) [G1909](#)

ὸλίγα ἦς πιστός; ἐπὶ πολλῶν σε καταστήσω. εἰσελθε εἰς τὴν
a few things you were faithful over many things will I set enter into the
[G3641](#) [G1510](#) [G4103](#) [G1909](#) [G4183](#) [G4771](#) [G2525](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#)

χαρὰν τοῦ κυρίου σου.
joy of the master of you
[G5479](#) [G3588](#) [G2962](#) [G4771](#)

His lord said unto him, Well done, good and faithful servant: thou hast been faithful over a few things, I will set thee over many things; enter thou into the joy of thy lord.

24 προσελθών δὲ καὶ ὁ τὸ ἐν τάλαντον εἰληφὼς εἶπεν,
having come moreover also the [one] the one talent having received said
[G4334](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3588](#) [G1520](#) [G5007](#) [G2983](#) [G3004](#)

Κύριε, ἔγνων σε, ὅτι σκληρὸς εἰ ἄνθρωπος, θερίζων ὅπου οὐκ
Lord I knew you that hard you are a man reaping where not
[G2962](#) [G1097](#) [G4771](#) [G3754](#) [G4642](#) [G1510](#) [G0444](#) [G2325](#) [G3699](#) [G3756](#)

ἔσπειρας, καὶ συνάγων ὅθεν οὐ διεσκόρπισας.
you did sow and gathering from where not you did scatter
[G4687](#) [G2532](#) [G4863](#) [G3606](#) [G3756](#) [G1287](#)

And he also that had received the one talent came and said, Lord, I knew thee that thou art a hard man, reaping where thou didst not sow, and gathering where thou didst not scatter;

25 καὶ φοβηθεὶς, ἀπέλθων, ἔκρυψα τὸ τάλαντόν σου ἐν τῇ
and having been afraid having gone away I hid the talent of you in the
[G2532](#) [G5399](#) [G0565](#) [G2928](#) [G3588](#) [G5007](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3588](#)

γῆ. Ἰδε, ἔχεις τὸ σόν.
ground behold you have what [is] yours
[G1093](#) [G3708](#) [G2192](#) [G3588](#) [G4674](#)

and I was afraid, and went away and hid thy talent in the earth: lo, thou hast thine own.

26 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ κύριος αὐτοῦ εἶπεν αὐτῷ, Πονηρὲ δοῦλε καὶ
answering moreover the master of him said to him Wicked servant and
[G0611](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2962](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4190](#) [G1401](#) [G2532](#)

όκνηρέ! ἥδεις ὅτι θερίζω ὅπου οὐκ ἔσπειρα, καὶ συνάγω ὅθεν οὐ
lazy you knew that I reap where not I sowed and gather from where not
[G3636](#) [G1492](#) [G3754](#) [G2325](#) [G3699](#) [G3756](#) [G4687](#) [G2532](#) [G4863](#) [G3606](#) [G3756](#)

διεσκόρπισα.

I scattered

[G1287](#)

But his lord answered and said unto him, Thou wicked and slothful servant, thou knewest that I reap where I sowed not, and gather where I did not scatter;

27 ἔδει σε οὖν βαλεῖν τὰ ἀργύρια μου τοῖς τραπεζίταις, καὶ
it behoved you therefore to put the money of me to the bankers and
[G1163](#) [G4771](#) [G3767](#) [G0906](#) [G3588](#) [G0694](#) [G1473](#) [G3588](#) [G5133](#) [G2532](#)

ἔλθων, ἐγὼ ἐκομισάμην ἀν τὸ ἐμὸν σὺν τόκῳ.
having come I should have received anyhow - my own with interest
[G2064](#) [G1473](#) [G2865](#) [G0302](#) [G3588](#) [G1699](#) [G4862](#) [G5110](#)

thou oughtest therefore to have put my money to the bankers, and at my coming I should have received back mine own with interest.

28 ἄρατε οὖν ἀπ' αὐτοῦ τὸ τάλαντον, καὶ δότε τῷ ἔχοντι τὰ
Take therefore from him the talent and give [it] to the [one] having the
[G0142](#) [G3767](#) [G0575](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5007](#) [G2532](#) [G1325](#) [G3588](#) [G2192](#) [G3588](#)

δέκα τάλαντα.

ten talents

[G1176](#) [G5007](#)

Take ye away therefore the talent from him, and give it unto him that hath the ten talents.

29 τῷ γὰρ ἔχοντι παντὶ δοθήσεται, καὶ περισσευθήσεται; τοῦ
- indeed having to everyone will be given and [he] will have in abundance the [one]
[G3588](#) [G1063](#) [G2192](#) [G3956](#) [G1325](#) [G2532](#) [G4052](#) [G3588](#)

δὲ μὴ ἔχοντος, καὶ ὅ ἔχει ἀρθήσεται ἀπ' αὐτοῦ.
moreover not having even that which he has will be taken from him
[G1161](#) [G3361](#) [G2192](#) [G2532](#) [G3739](#) [G2192](#) [G0142](#) [G0575](#) [G0846](#)

| For unto every one that hath shall be given, and he shall have abundance: but from him that hath not, even that which he hath shall be taken away.

30 καὶ τὸν ἀχρεῖον δοῦλον, ἐκβάλετε εἰς τὸ σκότος τὸ ἔξωτερον; ἐκεῖ
And the worthless servant cast out into the darkness - outer there
[G2532](#) [G3588](#) [G0888](#) [G1401](#) [G1544](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4655](#) [G3588](#) [G1857](#) [G1563](#)

ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων.
will be the weeping and the gnashing of the teeth
[G1510](#) [G3588](#) [G2805](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1030](#) [G3588](#) [G3599](#)

| And cast ye out the unprofitable servant into the outer darkness: there shall be the weeping and the gnashing of teeth.

31 Ὄταν δὲ ἔλθῃ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐν τῇ δόξῃ αὐτοῦ, καὶ
when moreover comes the Son - of man in the glory of him and
[G3752](#) [G1161](#) [G2064](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1391](#) [G0846](#) [G2532](#)

πάντες οἱ ἄγγελοι μετ' αὐτοῦ, τότε καθίσει ἐπὶ θρόνου δόξης αὐτοῦ.
all the angels with him then he will sit upon [the] throne of glory of him
[G3956](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3326](#) [G0846](#) [G5119](#) [G2523](#) [G1909](#) [G2362](#) [G1391](#) [G0846](#)

| But when the Son of man shall come in his glory, and all the angels with him, then shall he sit on the throne of his glory:

32 καὶ συναχθήσονται ἔμπροσθεν αὐτοῦ πάντα τὰ ἔθνη; καὶ ἀφορίσει
and will be gathered before him all the nations and he will separate
[G2532](#) [G4863](#) [G1715](#) [G0846](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1484](#) [G2532](#) [G0873](#)

αὐτοὺς ἀπ' ἀλλήλων, ὥσπερ ὁ ποιμὴν ἀφορίζει τὰ πρόβατα ἀπὸ τῶν
them from one another as the shepherd separates the sheep from the goats
[G0846](#) [G0575](#) [G0240](#) [G5618](#) [G3588](#) [G4166](#) [G0873](#) [G3588](#) [G4263](#) [G0575](#) [G3588](#)

ἔριφων.
goats
[G2056](#)

| and before him shall be gathered all the nations: and he shall separate them one from another, as the shepherd separateth the sheep from the goats;

33 καὶ στήσει τὰ μὲν πρόβατα ἐκ δεξιῶν αὐτοῦ, τὰ δὲ
and he will set - indeed [the] sheep on [the] right hand of him - and
[G2532](#) [G2476](#) [G3588](#) [G3303](#) [G4263](#) [G1537](#) [G1188](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1161](#)

ἔριφια ἐξ εὐωνύμων.
[the] goats on [his] left
[G2055](#) [G1537](#) [G2176](#)

| and he shall set the sheep on his right hand, but the goats on the left.

34 τότε ἐρεῖ ὁ Βασιλεὺς τοῖς ἐκ δεξιῶν αὐτοῦ, Δεῦτε, οἱ
Then will say the King to those on [the] right hand of him Come those
[G5119](#) [G2046](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#) [G1537](#) [G1188](#) [G0846](#) [G1205](#) [G3588](#)

εὐλογημένοι τοῦ Πατρός μου, κληρονομήσατε τὴν ἡτοιμασμένην ὑμῖν
being blessed of the Father of me inherit the having been prepared for you
[G2127](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G2816](#) [G3588](#) [G2090](#) [G4771](#)

βασιλείαν ἀπὸ καταβολῆς κόσμου.
kingdom from [the] foundation of [the] world
[G0932](#) [G0575](#) [G2602](#) [G2889](#)

| Then shall the King say unto them on his right hand, Come, ye blessed of my Father, inherit the kingdom prepared for you from the foundation of the world:

35 ἐπείνασα γὰρ, καὶ ἐδώκατέ μοι φαγεῖν; ἐδίψησα, καὶ ἐποτίσατέ με;
I hungered indeed and you gave Me to eat I thirsted and you gave to drink me
[G3983](#) [G1063](#) [G2532](#) [G1325](#) [G1473](#) [G5315](#) [G1372](#) [G2532](#) [G4222](#) [G1473](#)

ξένος ἦμην, καὶ συνηγάγετέ με;
a stranger I was and you took in Me
[G3581](#) [G1510](#) [G2532](#) [G4863](#) [G1473](#)

| for I was hungry, and ye gave me to eat; I was thirsty, and ye gave me drink; I was a stranger, and ye took me in;

36 γυμνὸς, καὶ περιεβάλετέ με; ἡσθένησα, καὶ ἐπεσκέψασθέ με; ἐν φυλακῇ
naked and you clothed Me I was sick and you visited Me in prison
[G1131](#) [G2532](#) [G4016](#) [G1473](#) [G0770](#) [G2532](#) [G1980](#) [G1473](#) [G1722](#) [G5438](#)

ἦμην, καὶ ἦλθατε πρός με.
I was and you came to Me
[G1510](#) [G2532](#) [G2064](#) [G4314](#) [G1473](#)

| naked, and ye clothed me; I was sick, and ye visited me; I was in prison, and ye came unto me.

37 τότε ἀποκριθήσονται αὐτῷ οἱ δίκαιοι, λέγοντες, Κύριε, πότε σε εἶδομεν
Then will answer him the righteous saying Lord when you saw we
[G5119](#) [G0611](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1342](#) [G3004](#) [G2962](#) [G4219](#) [G4771](#) [G3708](#)

πεινῶντα, καὶ ἐθρέψαμεν? ἢ διψῶντα, καὶ ἐποτίσαμεν?
hungering and fed [you] or thirsting and gave [you] to drink
[G3983](#) [G2532](#) [G5142](#) [G2228](#) [G1372](#) [G2532](#) [G4222](#)

| Then shall the righteous answer him, saying, Lord, when saw we thee hungry, and fed thee? or athirst, and gave thee drink?

38 πότε δέ σε εἶδομεν ξένον, καὶ συνηγάγομεν? ἢ γυμνὸν, καὶ περιεβάλομεν?
when moreover You saw we a stranger and took [You] in or naked and clothed [You]
[G4219](#) [G1161](#) [G4771](#) [G3708](#) [G3581](#) [G2228](#) [G2228](#) [G1131](#) [G2532](#)

| clothed [You]
[G4016](#)

| And when saw we thee a stranger, and took thee in? or naked, and clothed thee?

39 πότε δέ σε εἶδομεν ἀσθενοῦντα, ἢ ἐν φυλακῇ, καὶ ἦλθομεν
when moreover you saw we ailing or prison and came
[G4219](#) [G1161](#) [G4771](#) [G3708](#) [G0770](#) [G2228](#) [G1722](#) [G5438](#) [G2532](#) [G2064](#)

πρός σε?
to you
[G4314](#) [G4771](#)

| And when saw we thee sick, or in prison, and came unto thee?

40 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ βασιλεὺς ἐρεῖ αὐτοῖς, Ἄμὴν λέγω ὑμῖν, ἐφ' ὅσον ἐποιήσατε ἐνὶ τούτων τῶν ἀδελφῶν μου τῶν ἐλαχίστων, ἐμοὶ ἐποιήσατε. you did [it] you did [it]

[G2532](#) [G0611](#) [G3588](#) [G0935](#) [G2046](#) [G0846](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1909](#)
[G3745](#) [G4160](#) [G1520](#) [G3778](#) [G3588](#) [G0080](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1646](#) [G1473](#)
[G4160](#)

| And the King shall answer and say unto them, Verily I say unto you, Inasmuch as ye did it unto one of these my brethren, even these least, ye did it unto me.

41 τότε ἐρεῖ καὶ τοῖς ἐξ εὖωνύμων, Πορεύεσθε ἀπ' ἐμοῦ, οἵ τοι μασένοι, εἰς τὸ πῦρ τὸ αἰώνιον, τὸ ἡτοιμασμένον τῷ διαβόλῳ καὶ τοῖς ἀγγέλοις αὐτοῦ.

[G5119](#) [G2046](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1537](#) [G2176](#) [G4198](#) [G0575](#) [G1473](#) [G3588](#)
[G2672](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4442](#) [G3588](#) [G0166](#) [G3588](#) [G2090](#) [G3588](#)
[G1228](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0032](#) [G0846](#)

| Then shall he say also unto them on the left hand, Depart from me, ye cursed, into the eternal fire which is prepared for the devil and his angels:

42 ἐπείνασα γὰρ, καὶ οὐκ ἐδώκατέ μοι φαγεῖν; (καὶ) ἐδίψησα, καὶ οὐκ ἐποτίσατέ με; nothing you gave to drink Me

[G3983](#) [G1063](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1325](#) [G1473](#) [G5315](#) [G2532](#) [G1372](#) [G2532](#)
[G3756](#) [G4222](#) [G1473](#)

| for I was hungry, and ye did not give me to eat; I was thirsty, and ye gave me no drink;

43 ξένος ἦμην, καὶ οὐ συνηγάγετέ με; γυμνὸς, καὶ οὐ περιεβάλετέ a stranger I was and not you took in Me naked and not you did clothe

[G3581](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3756](#) [G4863](#) [G1473](#) [G1131](#) [G2532](#) [G3756](#) [G4016](#)
[G1473](#) [G0772](#) [G2532](#) [G1722](#) [G5438](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1980](#) [G1473](#)

| I was a stranger, and ye took me not in; naked, and ye clothed me not; sick, and in prison, and ye visited me not.

44 τότε ἀποκριθήσονται καὶ αὐτοὶ, λέγοντες, Κύριε, πότε σε εἶδομεν Then will answer also themselves saying Lord when You saw we

[G5119](#) [G0611](#) [G2532](#) [G0846](#) [G3004](#) [G2962](#) [G4219](#) [G4771](#) [G3708](#)
[G3983](#) [G2228](#) [G1372](#) [G2228](#) [G3581](#) [G2228](#) [G1131](#) [G2228](#) [G0772](#) [G2228](#) [G1722](#)
[G5438](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1247](#) [G4771](#)

| Then shall they also answer, saying, Lord, when saw we thee hungry, or athirst, or a stranger, or naked, or sick, or in prison, and did not minister unto thee?

45 τότε ἀποκριθήσεται αὐτοῖς, λέγων, Ἄμην λέγω ὑμῖν, ἐφ' ὅσον οὐκ
Then will He answer them saying Truly I say to you to the extent that not
[G5119](#) [G0611](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1909](#) [G3745](#) [G3756](#)

ἐποιήσατε ἐνὶ τούτων τῶν ἔλαχίστων, οὐδὲ ἐμοὶ ἐποιήσατε.
you did [it] to one of these the least neither to Me did you
[G4160](#) [G1520](#) [G3778](#) [G3588](#) [G1646](#) [G3761](#) [G1473](#) [G4160](#)

| Then shall he answer them, saying, Verily I say unto you, Inasmuch as ye did it not unto one of these least, ye did it not unto me.

46 καὶ ἀπελεύσονται οὗτοι εἰς κόλασιν αἰώνιον; οἱ δὲ δίκαιοι
And will go away these into punishment eternal - moreover [the] righteous
[G2532](#) [G0565](#) [G3778](#) [G1519](#) [G2851](#) [G0166](#) [G3588](#) [G1161](#) [G1342](#)

εἰς ζωὴν αἰώνιον.
into life eternal
[G1519](#) [G2222](#) [G0166](#)

| And these shall go away into eternal punishment: but the righteous into eternal life.